

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Band:** 36 (1989)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

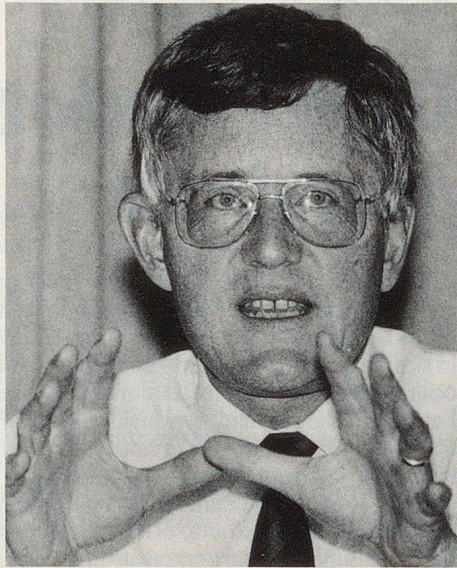
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

l'attività professionale privata dei militari al momento dell'incorporazione. Ciò che va bene per l'esercito dovrà in futuro andar bene anche per la protezione civile: specialisti di computer non possono essere incorporati nel servizio sanitario, a meno che non lo desiderino.

#### Dal DFGP al DMF?

Con tanti punti di contatto (per non dire «affinità dovuta anche all'idea comune della difesa integrata»), si pone naturalmente la questione se non sarebbe auspicabile un passaggio della protezione civile al Dipartimento militare federale, che forse potrebbe essere ribattezzato «Dipartimento della difesa» o «Dipartimento per la difesa integrata». Secondo il Consigliere federale Villiger, uno spostamento del genere è però una questione politica, che non deve essere affrontata né dal DFGP, né dal DMF, ma adattata alla «spinta politica».

Sembrirebbe però ragionevole (a parere dell'USPC e secondo quanto si dice anche nell'UFPC) non essere contrari a un cambiamento di dipartimento.



#### «Esercito 95» e le donne

Quando il Consigliere federale Villiger dice che alle donne nel DMF, nell'esercito e nella difesa integrata devono essere concesse le possibilità che spettano

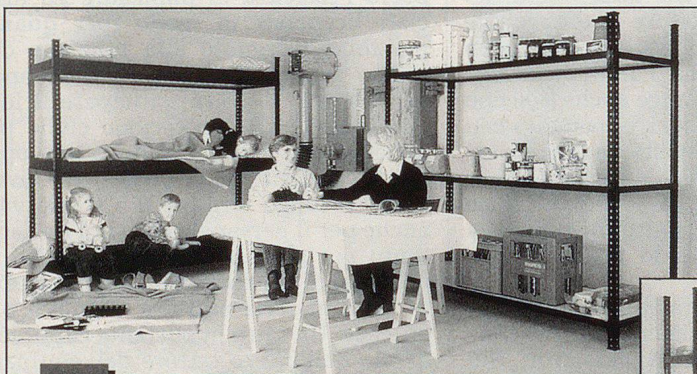
loro secondo la costituzione, siamo quasi sicuri che il successo gli arriderà. Invece di lamentarsi delle lacune negli effettivi, come era abitudine fare abbastanza spesso il nuovo capo del DMF attivo e coraggioso, offre qualcos'altro, e cioè maggiore presenza delle donne nell'amministrazione, nel DMF, interessanti nuovi settori di servizio nell'esercito (ad esempio pilotaggio di elicotteri) oltre al fatto ovvio dell'armamento volontario per la difesa personale («Armamento delle donne nel DMF? Non capisco perché dovrei avere qualcosa in contrario! Sempre che sia volontario e per l'autodifesa»... come ha detto Villiger davanti ai giornalisti, red.).

Inoltre è del parere che l'idea di un'istruzione di base al soccorso in caso di catastrofi per le donne debba essere considerata attentamente e, se ce ne fosse veramente bisogno, eventualmente anche offerta.

Bene, tutte queste erano ovviamente belle parole. Per dirla con il Faust di Goethe, speriamo «... che siano seguite dai fatti...». ▀

# ZIVILSCHUTZ-LIEGESTELLEN VON

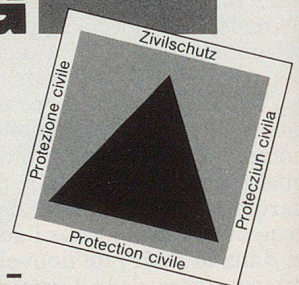
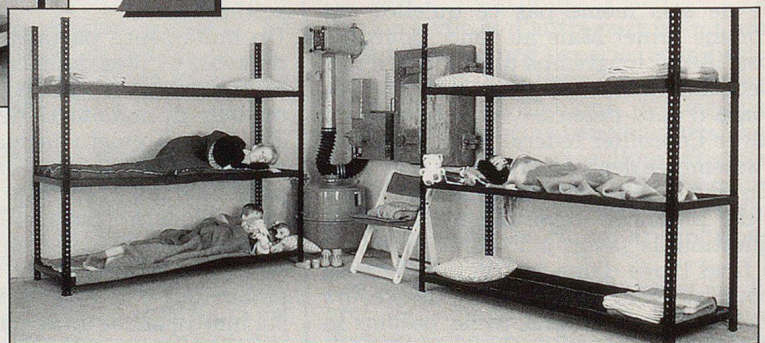
## PROMECO AG



**1 Die Platzschaffenden –  
dank der zusätzlichen Verwendungsmöglichkeit als Keller-, Lager- und Archiv-Gestelle.**

# 2

**Die Platzsparenden –  
dank der zusammenfaltbaren  
Liegeflächen aus reissfestem,  
luftdurchlässigem Polyestergewebe.**



Erhältlich in 6 verschiedenen Ausführungen. Einfache und schnelle Montage. Steckbare Stahlprofile!  
Verlangen Sie Unterlagen oder eine Vorführung. Es lohnt sich!

Promeco AG

Mäderstrasse 8

5400 Baden

Tel. 056 21 10 08

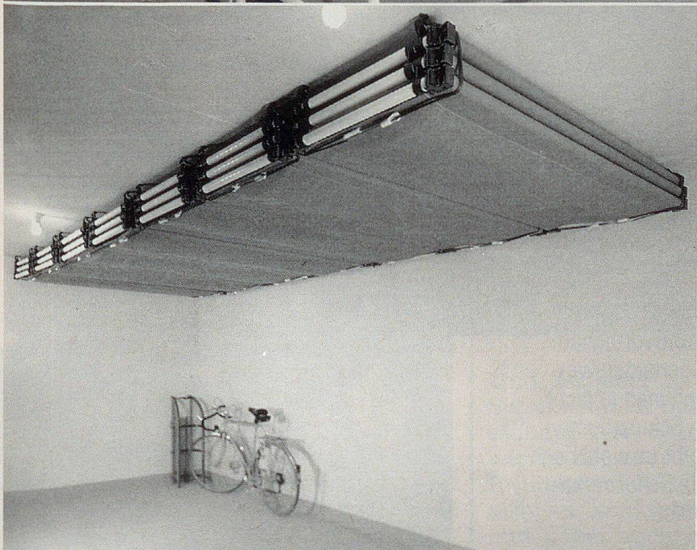
Telefax 056 21 10 07

## Patentierte Weltneuheit – UBAG-Liegen für Zivilschutzkeller

zu einem Super-Preis/Leistungsverhältnis. Dank einfachstem Stecksystem sind unsere UBAG Schutzraumliegen innert Minuten ohne Werkzeuge montierbar. Optimale Schutzraumnutzung, da die UBAG-Liegen auf kleinstem Raum an der Decke fixiert oder als Keller-Regale eingesetzt werden können. Die Konstruktion besteht aus einem stabilen, pulverbeschichteten Stahlrohr-Rahmen, ausgerüstet mit verrottungs-sicherer und feuerhemmender Tuchbespannung.



**Schockgeprüft  
durch das Bundesamt  
für Zivilschutz**



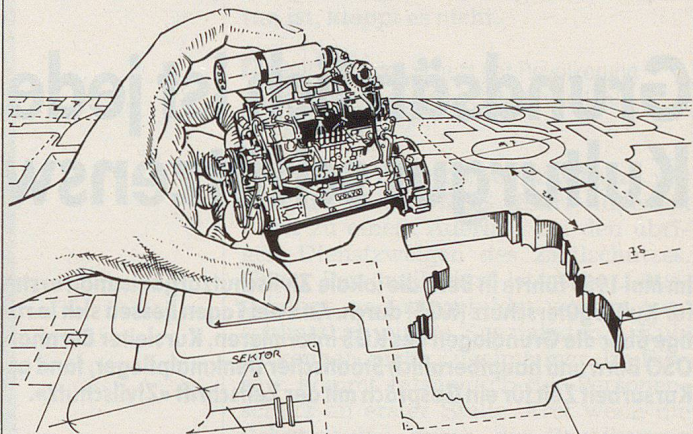
Als Spezialfirma für Zivilschutztechnik liefern wir Ihnen die komplette Schutzraumausrüstung, von der Belüftungsanlage über die Abschlüsse bis zum Trockenklosett.

Verlangen Sie unverbindlich und kostenlos unsere Dokumentation.

# UBAG TECH AG

Gaiserwaldstr. 16a, 9015 St. Gallen, Tel. 071-31 47 67

## Passt in jedes System.



Volvo Penta hat auch für Ihre Einsatzbereiche die passenden Kräfte. In der richtigen Grösse und mit der richtigen Leistung. Und in jeder Variante zuverlässig und wirtschaftlich.

Volvo (Suisse) SA,  
3250 Lyss, Tel. 032 84 71 11

# VOLVO PENTA

Ihr Partner für Industriemotoren.

GRIM

## STÖCKLI

## Trocken-Closett für Schutzräume

Mit BZS-Zulassung

Qualitäts-Produkt von Stöckli Netstal, mit mehr als 30jähriger Erfahrung in der Kunststoff-Verarbeitung.



Sortimente für 8, 15  
und 30 Personen

## STÖCKLI

A. & J. Stöckli AG, Plastik- und Metallwarenfabrik, 8754 Netstal  
Telefon 058/61 25 25, Telefax 058/61 50 83

Verlangen Sie Unterlagen beim Hersteller.

Firma: \_\_\_\_\_

Zuständig: \_\_\_\_\_



BON

Z ZS 1/89